**Français en noir (effacez le texte en rouge)**

**English written in red (delete the text in black)**

**Longueur totale de l’article : 15 pages bibliographie incluse**

**Total length of article: 15 pages including bibliography**

Titre de l’article / Title

Prénom NOM / First name LAST NAME

Affiliation / Author’s affiliation

Adresse mail / Mail address

**Langue de rédaction / language used in the paper :** Lorem ipsum dolor

**Type de soumission /** **Submission type :** Lorem ipsum dolor

**Résumé** (une dizaine de lignes)

Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur adipiscing elit, sed do eiusmod tempor incididunt ut labore et dolore magna aliqua. Ut enim ad minim veniam, quis nostrud exercitation ullamco laboris nisi ut aliquip ex ea commodo consequat. Duis aute irure dolor in reprehenderit in voluptate velit esse cillum dolore eu fugiat nulla pariatur. Excepteur sint occaecat cupidatat non proident, sunt in culpa qui officia deserunt mollit anim id est laborum.

**Mots clés** (5 maximum, séparés par des virgules) :

**Abstract** (10 lines approximatively)

Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur adipiscing elit, sed do eiusmod tempor incididunt ut labore et dolore magna aliqua. Ut enim ad minim veniam, quis nostrud exercitation ullamco laboris nisi ut aliquip ex ea commodo consequat. Duis aute irure dolor in reprehenderit in voluptate velit esse cillum dolore eu fugiat nulla pariatur. Excepteur sint occaecat cupidatat non proident, sunt in culpa qui officia deserunt mollit anim id est laborum.

**Keywords** (5 words maximum, separated by commas) :

# Introduction (style *Titre 1* / *Titre 1* style)

À titre d’information, les styles appliqués aux différents paragraphes de ce modèle sont précisés entre parenthèses. (style ***Normal***)

Vous n’avez aucune modification de mise en forme à effectuer, le texte standard (le style ***Normal***) de votre article apparaît en Garamond 11 justifié, avec un interligne fixé à 1,5. Il vous suffira d’appliquer le bon style à tout ce qui n’est pas du texte ordinaire (les titres, les citations, les images et les listes à puces par exemple)[[1]](#footnote-1). (style ***Normal***)

For your information, the styles applied to the various paragraphs in this template are shown in brackets. (***Normal***style)

You don't need to make any formatting changes: the standard text (the ***Normal*** style) of your article appears in Garamond 11, justified, with line spacing set at 1.5. All you need to do is apply the correct style to anything that isn't standard text (titles, quotations, images, and bulleted lists, for example). (***Normal*** style)

# Les citations / quotations (style *Titre 1* / *Titre 1* style)

## Les citations courtes / Short quotations (style *Titre 2* / *Titre 2* style)

Les citations courtes (2 lignes maximum) sont fondues dans le texte. Elles sont placées entre guillemets, exemple ci-dessous : (style ***Normal***)

Short quotations (2 lines maximum) are blended into the text. They are enclosed in quotation marks, as shown below: (***Normal*** style)

**Exemple :** [En ce sens, notre conception du discours est à la fois fidèle à la définition de Benveniste pour qui le discours est une **« énonciation supposant un locuteur et un auditeur, et chez le premier l’intention d’influencer l’autre en quelque manière »** (Benveniste, 1966, p. 242), mais également attachée à l’Analyse de discours pour laquelle il ne peut être séparé de ses conditions de production.] (style ***Normal***)

## Les citations longues / long quotations (style *Titre 2* / *Titre 2* style)

Pour les citations de plus de 2 lignes, vous devez appliquer le style ***Citation*** au paragraphe, exemple ci-dessous : (style ***Normal***)

For quotations longer than two lines, you must apply the ***Citation*** style to the paragraph, for example, below: (***Normal*** style)

le discours tenu par le locuteur de base contient un discours attribué à un autre énonciateur (ou parfois au locuteur de base mais à un autre moment), qui est rapporté par le locuteur premier. Celui-ci se fait en quelque sorte le porte-parole du discours. (Riegel, Pellat & Rioul, 2009, p. 1009‑1010) (style ***Citation / Citation*** style)

# Les exemples / the examples (style *Titre 1*/ *Titre 1* style)

Les exemples sont numérotés de façon continue sur tout l’article selon le format [1], [2], [3], etc. Si vous réutilisez un exemple déjà cité, il faut continuer la numérotation. Au besoin, des sous exemples ([9a], [9b], [9c], etc.) peuvent être utilisés (le style ***Exemple*** sera appliqué à ces paragraphes).

Examples are numbered consecutively throughout the article in the format [1], [2], [3], etc. If you reuse a previously cited example, the numbering must be continued. If required, sub-examples ([9a], [9b], [9c], etc.) can be used (the ***Exemple*** style will be applied to these paragraphs).

[1a] Maintenant, des essuie-mains chauds m’enveloppent, et leur rudesse fait ronronner de joie tout mon sang, quand je me frotte le dos. (trad. Yourcenar, [1937] 2002, p. 35) (style *Exemple /* ***Exemple*** style)

[1b] Maintenant des serviettes chaudes m’enveloppent, et, quand je me frotte le dos, leur rugosité fait ronronner mon sang. (trad. Wajsbrot,1993, p. 50) (style *Exemple /* ***Exemple*** style)

# Les images, les tableaux et les listes / figures, tables and lists (style *Titre 1*/ *Titre 1* style)

Voici un exemple d’intégration d’une **image** dans votre article (Insertion > Images). Vous devez appliquer le style ***illustration*** à ce paragraphe (l’image sera centrée). (style ***Normal***)

Here is an example of how to integrate an image into your article (Insert > Images). You need to apply the ***illustration*** style to this paragraph (the image will be centered). (***Normal*** style)



Figure 1 : titre / title (style ***Titre Illustration / Titre illustration*** style)

Les tableaux suivent le même format :

The tables follow the same format:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **A** | **B** |
| **1** |  |  |
| **2** |  |  |
| **3** |  |  |

Tableau 1 / Table 1 : titre / title (style ***Titre Illustration / Titre illustration*** style)

Voici un exemple de liste à puces / Here is an example of a bulleted list : (style ***Normal / Normal*** style)

* Liste à puces / bulleted list (style ***Liste à puces / Liste à puces*** *style*)
* Liste à puces / bulleted list (style ***Liste à puces / Liste à puces*** *style*)

# Conclusion / Concluding remarks (style *Titre 1*/ *Titre 1* style)

Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur adipiscing elit, sed do eiusmod tempor incididunt ut labore et dolore magna aliqua. Ut enim ad minim veniam, quis nostrud exercitation ullamco laboris nisi ut aliquip ex ea commodo consequat. Duis aute irure dolor in reprehenderit in voluptate velit esse cillum dolore eu fugiat nulla pariatur. Excepteur sint occaecat cupidatat non proident, sunt in culpa qui officia deserunt mollit anim id est laborum.

# Références bibliographiques / References (style *Titre 1* / *Titre 1* style)

Pour les références bibliographiques, vous devrez utiliser le modèle bibliographique Harvard. Le style ***Bibliographie*** sera appliqué aux références (exemple ci-dessous). (style ***Normal***)

For the references, use the Harvard bibliographic model. The ***Bibliographie*** style will be applied to references (example below). (***Normal*** style)

FUCHS Catherine, 1994, *Paraphrase et énonciation*, Paris, Ophrys.

* (style ***Bibliographie / Bibliographie*** style) =>Monographies / books

WUILMART Françoise, 1990, « Le traducteur littéraire : un marieur empathique de cultures », *Meta* [en ligne], vol. 35, n° 1 : Actes du colloque international « La traduction proligère », disponible sur : http://id.erudit.org/iderudit/004621ar (consulté le 10 août 2009).

* (style ***Bibliographie / Bibliographie*** style) => articles/papers

# Annexes / Appendix (style *Titre 1* / *Titre 1* style)

Le style ***Annexe*** doit être appliqué à l’ensemble des paragraphes de l’annexe. (style ***Annexe***)

The ***Annexe*** style must be applied to all paragraphs in the appendix. (***Annexe*** style)[[2]](#footnote-2)

1. Note de bas de page / footnotes (style ***Note de bas de page / Note de bas de page*** style) [↑](#footnote-ref-1)
2. Le présent modèle est basé sur celui de la revue *Espaces Linguistiques.* [↑](#footnote-ref-2)